Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-284/04

T-Mobile Austria GmbH *et*

vs

Republik Österreich

(talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula

mil-Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien)

“Sitt Direttiva VAT — Tran?azzjonijiet taxxabbli — Kun?ett ta’ ‘attività ekonomika’ — Artikolu 4(2) — Assenjazzjoni ta’ li?enzji li jippermettu l-u?u ta’ parti definita ta’ l-ispettru ta’ frekwenzi rri?ervat g?as-servizzi ta’ telekomunikazzjoni”

Sommarju tas-Sentenza

Dispo?izzjonijiet fiskali – Armonizzazzjoni tal-li?ijiet – Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud – Attivitajiet ekonomi?i fis-sens ta’ l-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva

[Direttiva tal-Kunsill Nru 77/388, Artikolu 4(2)]

L-Artikolu 4(2), tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-assenjazzjoni mill-awtorità regolatorja nazzjonali, responsabbli g?all-assenjazzjoni tal-frekwenzi, ta’ li?enzji g?all-u?u tal-frekwenzi ta’ l-ispettru elettromanjetiku bil-g?an ta’ provvista lill-pubbliku tas-servizzi ta’ telekomunikazzjoni mobbli, permezz ta’ tqeg?id g?all-irkant, ma tikkostitwixxix attività ekonomika fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni u, konsegwentement, ma taqax fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din id-direttiva.

Din l-attività hija kundizzjoni ne?essarja u preliminari g?all-a??ess ta’ l-operaturi ekonomi?i g?as-suq tat-telekomunikazzjonijiet mobbli u m’g?andhiex tikkostitwixxi parte?ipazzjoni ta’ l-awtorità kompetenti fl-imsemmi suq. Fil-fatt, huma biss dawn l-operaturi, proprjetarji tal-li?enzji assenjati, li joperaw fis-suq in kwistjoni billi jisfruttaw il-proprjetà in kwistjoni bl-iskop ta’ d?ul minnha ta’ natura kontinwa.

G?aldaqstant, fl-assenjazzjoni tag?ha ta’ tali awtorizzazzjonijiet, l-awtorità nazzjonali kompetenti ma tipparte?ipax fl-isfruttament ta’ proprjetà, li hija l-imsemmija li?enzja g?all-u?u bl-iskop ta’ d?ul ta’ natura kontinwa. Permezz ta’ din il-pro?edura ta’ assenjazzjoni, din l-awtorità te?er?ita biss attività ta’ kontroll u regolatorja ta’ l-u?u ta’ l-ispettru elettromanjetiku li huwa espressament mog?ti lilha.

Barra minn hekk, il-fatt li l-assenjazzjoni tal-li?enzja in kwistjoni tag?ti lok g?al ?las mhuwiex tali li jbiddel in-natura ?uridika ta’ din l-attività.

(ara l-punti 42, 44-45, 49 u disp.)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja)

26 ta' ?unju 2007 (*)

"Sitt Direttiva VAT – Tran?azzjonijiet taxxabbli – Kun?ett ta' 'attività ekonomika' – Artikolu 4(2) – Assenjazzjoni ta' li?enzji li jippermettu l-u?u ta' parti definita ta' l-ispettru ta' frekwenzi rri?ervat g?as-servizzi ta' telekomunikazzjoni"

Fil-kaw?a C-284/04,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mil-Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien (l-Awstrija), permezz ta' de?i?joni tas-7 ta' ?unju 2004, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-1 ta' Lulju 2004, fil-pro?edura

T-Mobile Austria GmbH,

3G Mobile Telecommunications GmbH,

Mobilkom austria AG, li qabel kienet mobilkom austria AG & Co. KG,

Master-talk Austria Telekom Service GmbH & Co. KG,

ONE GmbH,

Hutchison 3G Austria GmbH,

Tele.ring Telekom Service GmbH,

Tele.ring Telekom Service GmbH, aventi kaw?a ta' **TRA 3G Mobilfunk GmbH**,

vs

Republik Österreich,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn V. Skouris, President, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K. Lenaerts, P. K?ris, E. Juhász u J. Klu?ka, Presidenti ta' Awla, K. Schiemann, J. Makarczyk (Relatur) u U. Lõhmus, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istraturi: B. Fülöp u K. Sztranc-S?awiczek, Amministraturi,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tas-7 ta' Frar 2006,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al T?Mobile Austria GmbH, minn F. Heidinger u W. Punz, Rechtsanwälte,

– g?al 3G Mobile Telecommunications GmbH u mobilkom austria AG, minn P. Huber, Rechtsanwalt,

– g?al master-talk Austria Telekom Service GmbH & Co. KG, ONE GmbH u Hutchison 3G Austria GmbH, minn E. Lichtenberger u K. Retter, Rechtsanwälte,

– g?al tele.ring Telekom Service GmbH, minn T. Kustor u B. Polster, Rechtsanwälte, kif ukoll minn C. Staringer, professeur d'université,

– g?ar-Republik Österreich, minn U. Weiler, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Awstrijak, minn H. Dossi, J. Bauer u C. Knecht, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Dani?, minn J. Molde, b?ala a?ent, assistit minn K. Hagel?Sørensen, advokat,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u C.?D. Quassowski, kif ukoll minn C. Schulze?Bahr, b?ala a?enti, assistiti minn K. Stopp u B. Burgmaier, Rechtsanwälte,

– g?all-Gvern Spanjol, minn J. Rodríguez Cárcamo, b?ala a?ent,

– g?all-Irlanda, minn A. Aston, SC, u G. Clohessy, SC,

– g?all-Gvern Taljan, minn I. M. Braguglia, b?ala a?ent, assistit minn P. Gentili, avvocato dello Stato,

– g?all-Gvern Olandi?, minn H. Sevenster u M. de Grave, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Pollakk, minn J. Pietras, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn M. Bethell u R. Caudwell, b?ala a?enti, assistiti minn K. Parker u C. Vajda, QC, kif ukoll minn G. Peretz, barrister,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn K. Gross, R. Lyal, M. Shotter u D. Triantafyllou, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tas-7 ta' Settembru 2006,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U L 145, p. 1, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva"), b'mod partikolari l-Artikolu 4 ta' din id-direttiva.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?i prin?ipali mag?quda bejn T-Mobile Austria GmbH, 3G Mobile Telecommunications GmbH, mobilkom austria AG, li qabel kienet mobilkom austria AG & Co. KG, master-talk Austria Telekom Service GmbH & Co. KG, ONE GmbH,

Hutchison 3G Austria GmbH, tele.ring Telekom Service GmbH u TRA 3G Mobilfunk GmbH, li l-aventi kaw?a tag?ha hija tele.ring Telekom Service GmbH, u r-Republik Österreich, inti?a li jinkiseb ming?and din ta’ l-a??ar, g?all-finijiet ta’ tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ‘il quddiem il-“VAT”) im?allsa fuq ix-xiri, il-kunsinna ta’ l-ir?evuti g?all-?las mag?mul fl-okka?joni ta’ l-assenjazzjoni lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ta’ li?enzji g?all-u?u tal-frekwenzi ta’ l-ispettru elettromanjetiku bil-g?an li tipprovdi lill-pubbliku servizz ta’ telekomunikazzjoni mobbli (iktar ‘il quddiem il-“li?enzja g?all-u?u fil-kaw?a prin?ipali”).

Kuntest ?uridiku

Id-dispo?izzjonijiet relattivi g?all-VAT

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 Skond l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, huma su??etti g?all-VAT il-provvista ta’ o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali.

4 L-Artikolu 4 ta’ din id-Direttiva jipprovdi:

“1. ‘Persuna taxxabbli’ tfisser kull persuna li b’mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x’ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta’ dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomi?i msemmija fil-paragrafu 1 g?andhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta’ produtturi, kummer?janti u persuni li jag?tu, mag?duda attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet. L-isfruttament ta’ proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skop ta’ d?ul minnha fuq ba?i kontinwa g?andu wkoll jitqies b?ala attività ekonomika.

[...]

5. Stati, awtoritajiet governattivi re?jonali u lokali u korpi o?ra regolati bid-dritt pubbliku m’g?andhomx jitqiesu b?ala persuni taxxabbli fir-rigward ta’ l-attivitajiet jew tran?azzjonijiet li huma jag?mlu b?ala awtoritajiet pubbli?i, ukoll meta ji?bru drittijiet, tariffi, kontribuzzjonijiet jew ?lasijiet marbuta ma’ dawn l-attivitajiet jew tran?azzjonijiet.

I?da meta jid?lu biex jag?mlu dawn l-attivitajiet, huma g?andhom jitqiesu taxxabbli fir-rigward ta’ dawn l-attivitajiet jew tran?azzjonijiet, billi jekk jitqiesu b?ala persuni mhux taxxabbli dan iwassal g?al distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni.

F’kull ka?, dawn il-korpi g?andhom jitqiesu b?ala taxxabbli fir-rigward ta’ l-attivitajiet imsemmija fil-lista li hemm fl-Anness D, i?da li l-attivitajiet ma jkunux tant ?g?ar li ma jkollhomx g?alfejn jitqiesu.

[…]”

5 L-Artikolu 17 ta’ l-imsemmija Direttiva jipprovdi:

“1. Id-dritt li tnaqqas g?andu jqum fl-istess ?in meta t-taxxa mnaqqsa ssir taxxabbli.

2. Sakemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-transazzjoni taxxabbli tieg?u, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata biex tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas:

a) taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta jew m?allsa fir-rigard ta’ o??etti jew servizzi pprovduti jew li g?andhom ikunu pprovduti lilu minn persuna taxxabbli o?ra;

[…]”

6 Il-punt 1 ta’ l-Anness D tas-Sitt Direttiva jsemmi t-telekomunikazzjonijiet.

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

7 Skond il-punt 1 ta’ l-Artikolu 1(1) tal-li?i dwar it-taxxi fuq il-bejg? ta’ l-1994 (Umsatzsteuergesetz, BGBl. 663/1994, iktar ‘il quddiem l-“UStG 1994”) huma su??etti g?all-VAT il-provvisti u servizzi o?ra li kuntrattur, fil-kuntest ta’ l-impri?a tieg?u, jeffettwa bi ?las fit-territorju nazzjonali. It-taxxa mhijiex esklu?a min?abba l-fatt li l-operazzjoni hija effettwata fuq il-ba?i ta’ att legali jew amministrattiv jew li g?andha titqies li twettqet ta?t xi dispo?izzjoni legali.

8 Skond l-Artikolu 2(1) ta’ l-UStG 1994, jitqies li huwa kuntrattur kull persuna li b’mod indipendenti twettaq attività kummer?jali jew professjonali, ji?ifieri kull attività permanenti mwettqa bi skop li jir?ievi d?ul minnhom. Skond l-imsemmi Artikolu 2(3), il-korpi rregolati mil-li?i pubblika je?er?itaw, b?ala regola, attività kummer?jali jew professjonali biss fil-kuntest ta’ l-istabbilimenti kummer?jali tag?hom.

9 L-ewwel u t-tieni sentenzi ta’ l-Artikolu 11(1) ta’ l-UStG 1994 jipprovdi li, jekk l-operatur jag?mel tran?azzjonijiet fis-sens ta’ l-in?i? 1 tal-Paragrafu 1(1) ta’ l-UStG, huwa jkun intitolat jo?ro? ir?evuti. Barra minn hekk, jekk jag?mel tran?azzjonijiet lil xi operatur ie?or g?all-impri?a ta’ dan ta’ l-a??ar jew g?al xi persuna legali fejn din ta’ l-a??ar ma tkunx operatur, huwa jkun obbligat jo?ro? l-ir?evuti.

10 Dawn l-ir?evuti g?andhom, skond il-Artikolu 11(1)(6) ta’ l-UStG 1994, isemmu l-ammont tal-VAT rilevanti g?at-tran?azzjoni mwettqa.

11 Jirri?ulta, mill-Artikolu 2(1) tal-li?i dwar it-taxxa fuq il-kumpanniji (il-Körperschaftsteuergesetz, BGBl. 401/1988, aktar ‘il quddiem il-“KStG”), li huwa stabbiliment kummer?jali ta’ korp, irregolat mid-dritt pubbliku, kull korp li huwa ekonomikament awtonomu u je?er?ita esklu?ivament jew prin?ipalment attività ekonomika permanenti ta’ natura privata li ma tkunx fis-settur ta’ l-agrikoltura jew tal-forestrija bl-iskop li jag?mel d?ul minnha jew, fin-nuqqas ta’ parte?ipazzjoni fl-iskambji ekonomi?i ?enerali, vanta??i ekonomi?i o?ra.

12 Madankollu, l-Artikolu 2(5) tal-KStG jiprrovdi li mhijiex attività ekonomika ta’ natura privata, fis-sens tal-paragrafu 1 ta’ l-imsemmi Artikolu, attività li taqa’ prin?ipalment ta?t l-e?er?izzju ta’ awtorità pubblika.

Id-dispo?izzjonijiet relattivi g?all-assenjazzjoni tal-li?enzja g?all-u?u fil-kaw?a prin?ipali

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

13 Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/13/KE, ta’ l-10 ta’ April 1997, dwar qafas komuni g?all-awtorizzazzjonijiet ?enerali u g?al-li?enzji individwali g?as-servizzi tat-telekomunikazzjoni (?U L 117, p. 15), kienet fis-se?? sal-25 ta’ Lulju 2003.

14 L-Artikolu 2(1) ta’ din id-direttiva jiddisponi:

“G?all-finijiet tad-Direttiva pre?enti:

[...]

d) ‘rekwi?iti essenzjali’ tfisser ir-ra?unijiet ta’ interess ?enerali u mhux ta’ natura ekonomika li jistg?u j?ieg?lu lil Stat Membru jimponi kundizzjonijiet fuq l-istabbiliment u/jew l-operat tan-netwerks ta’ telekomunikazzjoni jew fuq il-provvista ta’ servizzi ta’ telekomunikazzjoni. Dawn ir-

ra?unijiet huma s-sigurtà tal-funzjonament tan-netwerk, i?-?amma ta' l-integrità tieg?u u, fil-ka? fejn huwa ??ustifikat, l-interoperabbiltà tas-servizzi, il-protezzjoni tad-*data*, ta' l-ambjent u ta' l-g?anijiet urbanisti?i u ta' ppjanar tat-territorju, kif ukoll, l-u?u razzjonali ta' l-ispettru tal-frekwenzi u l-prevenzjoni ta' kull interferenza dannu?a bejn is-sistemi ta' telekomunikazzjoni bir-radju u ta' sistemi tekni?i mill-ispazju jew mill-art." [Traduzzjoni mhux uffi?jali]

15 Skond it-tieni fra?i ta' l-Artikolu 3(3) ta' l-imsemmija direttiva:

"L-Istati Membri jistg?u jassenjaw li?enzja individwali biss fejn il-benefi?jarju jing?ata a??ess g?al ri?orsi fi?i?i jew ri?orsi o?ra li jkunu skarsi jew li tkun su??etta g?al obbligi partikolari jew tgawdi minn drittijiet partikolari, skond id-dispo?izzjonijiet tat-Taqsima III" [Traduzzjoni mhux uffi?jali].

16 L-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/13 jippre?i?a l-kundizzjonijiet imposti fuq l-awtorizzazzjonijiet ?enerali kif ?ej:

"Meta l-Istati Membri jissu??ettaw il-provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni g?al awtorizzazzjoni ?enerali, il-kundizzjonijiet li, f'ka?ijiet ?ustifikati, jistg?u ji?u imposti fuq dawn l-awtorizzazzjonijiet jidhru fil-punti 2 u 3 ta' l-Anness. Dawn l-awtorizzazzjonijiet ?enerali g?andhom iwasslu g?al applikazzjoni tas-sistema l-inqas restrittiva possibbli li hija kompatibbli ma' l-osservanza tar-rekwi?iti essenzjali u r-rekwi?iti l-o?ra ta' interess pubbliku li huma applikabbli, elenkati fil-punti 2 u 3 ta' l-Anness"[Traduzzjoni mhux uffi?jali].

17 It-Taqsima III ta' din id-Direttiva, li tinkludi l-Artikoli 7 sa 11, tirregola l-li?enzji individwali, fejn is-sitwazzjoni ti??ustifika l-assenjazzjoni ta' tali li?enzji. L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8(1) ta' l-imsemmija Direttiva jipprovdi li "il-kundizzjonijiet li minbarra dawk stabbiliti g?all-awtorizzazzjonijiet ?enerali jistg?u, f'ka?ijiet ?ustifikati, ji?u imposti fuq l-assenjazzjoni tal-li?enzji individwali, jidhru fil-punti 2 u 3 ta' l-Anness". [Traduzzjoni mhux uffi?jali] Skond il-punti 2.1 u 4.2 ta' l-imsemmi Anness, dawn il-kundizzjonijiet huma b'mod partikolari inti?i sabiex ti?i ?gurata l-osservanza tar-rekwi?iti essenzjali rilevanti kif ukoll tal-kundizzjonijiet partikolari marbuta ma' l-u?u u l-?estjoni effika?i tal-frekwenzi.

18 Bl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 97/13, l-Istati Membri jistg?u jillimitaw in-numru ta' li?enzji individwali ne?essarji sabiex jassiguraw l-u?u effika?ji ta' l-ispettru tal-frekwenzi. Skond l-ewwel in?i? ta' l-Artikolu 10(2), g?andhom, f'dan ir-rigward, jie?du debitament in kunsiderazzjoni l-?tie?a li ji?u massimizzati l-benefi??ji g?al utenti, u li ji?i ffa?ilitat l-i?vilupp tal-kompetizzjoni. It-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 10(3) jimponi li l-Istati Membri jag?tu dawn il-li?enzji individwali fuq il-ba?i ta' kriterji o??ettivi, mhux diskriminatorji, trasparenti, proporzjonati u dettaljati.

19 Jirri?ulta mill-Artikolu 11(1) ta' l-imsemmija Direttiva li l-assenjazzjoni ta' li?enzji tista' tag?tu lok g?al impo?izzjoni ta' tariffi li g?andha "biss b?ala g?an li tkopri l-ispejje? amministrattivi relattivi g?all-kunsinna, g?all-?estjoni, g?all-kontroll u l-applikazzjoni tal-li?enzji individwali applikabbli". [Traduzzjoni mhux uffi?jali] Barra minn hekk l-Artikolu 11(2) jipprovdi:

"Bla ?sara g?all-paragrafu 1, l-Istati Membri jistg?u, fejn se ji?u u?ati ri?orsi skarsi, jippermettu l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tag?hom jimponu tariffi li jirriflettu l-b?onn li ji?i ?gurat l-a?jar u?u ta' dawn ir-ri?orsi. Dawn it-tariffi g?andhom ikunu non diskriminatorji u jag?tu qies partikolari tal-b?onn li ji?i inkora??at l-i?vilupp ta' servizzi innovattivi u tal-kompetizzjoni" [Traduzzjoni mhux uffi?jali].

20 Id-Direttiva 97/13 ?iet abrogata u ssostitwita b'effett mill-25 ta' Lulju mid-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni g?an-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettroni?i (id-"Direttiva Qafas") (?U L 108,

p. 33).

21 L-Artikolu 9 ta’ din id-direttiva jipprovdi:

“[...]

3. L-Istati Membri jistg?u jipprovdu g?all-possibbiltà, g?all-impri?i, li jittrasferixxu l-li?enzja g?all-u?u tal-frekwenzi tar-radju lil impri?i o?ra.

4. L-Istati Membri g?andhom jasiguraw li l-?sieb ta’ impri?a li tittrasferixxi l-li?enzji g?all-u?u ta’ frekwenzi tar-radju ji?i nnotifikat lill-awtorità nazzjonali regolatorja responsabbli g?all-assenjazzjoni ta’ l-ispettru u li dak it-trasferiment ise?? skond il-pro?eduri stipulati mill-awtorità nazzjonali regolatorja u li jsir pubbliku. L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji g?andhom jassiguraw li l-kompetizzjoni ma titg?awwi?x b?ala ri?ultat ta’ xi transazzjoni b?al din. Fejn l-u?u ta’ frekwenzi tar-radju jkun ?ie armonizzat permezz ta’ l-applikazzjoni tad-De?i?joni Nru 676/2002/KE [tal-Parlament Ewropew tas-7 ta’ Marzu 2002 dwar qafas regolatorju g?all-politika dwar l-ispettru tar-radju fil-Komunità Ewropea (De?i?joni dwar l-ispettri tar-radju) (?U L 108, p. 1)] jew ta’ mi?uri o?ra tal-Komunità, kull trasferiment b?al dak m’g?andux jirri?ulta f’xi bidla fl-u?u ta’ dik il-frekwenza tar-radju”.

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

22 B’applikazzjoni ta’ l-Artikolu 14 tal-Li?i dwar it-Telekomunikazzjoni ta’ l-2003 (Telekommunikationsgesetz, BGBl. I, 100/1997, iktar ‘il-quddiem it-“TKG”), fil-ver?joni tag?ha fis-se?? fi?-?mien meta se??ew il-fatti tal-kaw?a prin?ipali, l-u?u tas-servizzi pubbli?i tat-telefonija mobbli bil-le?en u ta’ servizzi o?ra pubbli?i tat-telekomunikazzjonijiet mobbli, permezz ta’ netwerk ta’ telekomunikazzjonijiet mobbli u?ati b’mod proprju je?tie?u li?enzja.

23 Skond l-Artikolu 15(2)(3), tal-TKG, fil-ka? ta’ li?enzji biex tipprovdi servizzi ta’ komunikazzjonijiet bil-mobbli, ting?ata tali li?enzja meta l-frekwenzi jkunu ng?ataw lill-applikant jew ikunu setg?u ng?ataw simultanjament mal-li?enzja.

24 Skond il-Paragrafu 21(1) tat-TKG, sabiex ji?i ?gurat l-u?u effi?jenti ta’ l-ispettru ta’ frekwenzi, detenturi ta’ li?enzja g?all-komunikazzjonijiet bil-mobbli g?andhom i?allsu wkoll tariffa ta’ darba jew tariffa annwali g?all-u?u ta’ frekwenza minbarra l-?las g?all-u?u tal-frekwenza.

25 L-Artikolu 49(4) tal-TKG, moqri flimkien ma’ l-Artikolu 111 ta’ din ta’ l-a??ar, jipprovdi li l-assenjazzjoni ta’ frekwenzi inti?i g?all-provvista ta’ servizzi ta’ komunikazzjonijiet pubbli?i bil-mobbli taqa’ ta?t il-kompetenza tat-Telekom Control Kommission (il-Kummissjoni regolatorja tat-telekomunikazzjonijiet, iktar ‘il quddiem it-“TCK”).

26 Il-pro?edura ta’ assenjazzjoni hija rregolata mill-Artikolu 49a(1) tat-TKG li jipprovdi:

“L-awtorità regolatorja g?andha talloka l-frekwenzi mog?tija lilha fost dawk l-applikanti li jissodisfaw ir-rekwi?iti ?enerali fis-subparagrafi 1 u 2 tal-Paragrafu 15(2) u tiggarantixxi l-aktar u?u effi?jenti tal-frekwenzi. Dan g?andu ji?i stabbilit mid-daqs tal-?las g?al u?u ta’ frekwenzi li ji?i offrut”.

27 Skond l-Artikoli 108 u 109 tat-TKG, it-TCK hija stabbilita ta?t il-forma ta’ kumpannija, it-Telekom-Control GmbH, li tag?ha l-Istat Awstrijaku huwa l-uniku so?ju tag?ha.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

28 Fit-3 ta’ Mejju 1999, it-TCK attribwixxiet, permezz ta’ sej?a g?al offerti, il-li?enzja g?all-u?u fil-kaw?a prin?ipali ta’ frekwenzi mag?rufa b?ala “GSM” (standard DCS-1800) lil tele.ring Telekom

Service GmbH permezz ta' ?las ta' ammont ta' EUR 98 108 326 u, fis-7 ta' Frar 2000, dawk relattivi g?all-frekwenzi g?as-sistemi ta' komunikazzjonijiet tar-radju Ewropek TETRA lil master-talk Austria Telekom Service GmbH & Co. KG g?as-somma ta' EUR 4 832 743,47.

29 Fl-20 ta' Novembru 2000, it-TCK tat il-li?enzja g?all-u?u fil-kaw?a prin?ipali g?all-frekwenzi fir-rigward tas-sistema ta' telefonija mobbli msemmija "UMTS" (standard IMT 2000). Il-pro?edura, li wkoll tmexxiet ta?t il-forma ta' rkant, li rri?ulta fl-assenjazzjoni ta' l-imsemmija li?enzji lil T Mobile Austria GmbH, lil 3G Mobile Telecommunications GmbH, lil mobilkom austria AG & Co. KG, lil Hutchison 3G Austria GmbH, lil ONE GmbH u lil TRA 3G Mobilfunk GmbH g?al ammont totali ta' EUR 831 595 241,10.

30 Permezz tar-rikors tag?hom, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali qeg?din ifittxu li jiksbu, ming?and ir-Republik Österreich, il-kunsinna ta' l-ir?evuti relattivi g?all-assenjazzjoni tal-li?enzja g?all-u?u fil-kaw?a prin?ipali fil-ka? fejn dawn l-ir?evuti huma ne?essarji g?all-finijiet ta' tnaqqis tal-VAT im?allsa fuq ix-xiri, b'applikazzjoni tal-li?i nazzjonali li ttrasponiet l-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva.

31 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segwenti domandi preliminari:

"1) It-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, flimkien man-Nru 1 ta' l-Anness D g?as-Sitt Direttiva tal-Kunsill […] g?andhom ji?u interpretati li jfissru li l-assenjazzjoni ta' li?enzji g?all-u?u ta' frekwenzi g?al sistemi ta' telekomunikazzjoni bil-mobbli skond l-UMTS/IMT-2000, GSM-DCS-1800 u l-istandards TETRA (iktar 'il quddiem il-"licenzi g?all-u?u tal-frekwenzi g?as-sistemi ta' telefonija mobili") minn Stat Membru g?al ?las g?al u?u ta' frekwenza li din hija attività ta' telekomunikazzjoni?

2) It-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat li jfisser li Stat Membru li l-li?i nazzjonali tieg?u ma tipprovdix g?all-kriterju msemmi fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tad-direttiva tad-daqs 'mhux ?g?ira' ta' attività (ir-regola de minimis) b?ala kundizzjoni biex wie?ed ikollu l-istat ta' persuna taxxabbli g?andu g?alhekk, f'kull ka?, jitqies li huwa persuna taxabbli g?all-attivitajiet tat-telekomunikazzjonijiet kollha indipendentement minn jekk id-daqs ta' dawk l-attivitajiet ikunx ?g?ir?

3) It-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat li jfisser li l-assenjazzjoni ta' li?enzji g?all-u?u ta' frekwenzi g?al sistemi ta' telekomunikazzjonijiet bil-mobbli minn Stat Membru g?al ?lasijiet g?al u?u ta' frekwenzi li jammontaw g?al EUR 831 595 241, 10 (UMTS/IMT 2000) jew EUR 98 108 326, 00 (kanali DCS-1800) jew
EUR 4 832 743, 47 (TETRA) g?andha titqies li hija attività li mhijiex ?g?ira, b'tali mod li l-Istat Membru jitqies li huwa persuna taxxabbli fir-rigward ta' dik l-attività?

4) It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat li jfisser li jista' jwassal g?al distorsjonijiet sinjifikattivi tal-kompetizzjoni jekk Stat Membru, meta jassenja li?enzji g?all-u?u ta' frekwenzi g?al sistemi ta' telekomunikazzjoni bil-mobbli g?al ?las totali ta' EUR 831 595 241, 10 (UMTS/IMT 2000) jew EUR 98 108 326 (kanali DCS-1800) jew EUR 4 832 43, 47 (TETRA), ma jissu??ettax dawk il-?lasijiet g?al taxxa fuq ix-xiri u l-offerenti privati g?al dawk il-frekwenzi jkollhom jissu??ettaw din l-attività g?at-taxxa fuq ix-xiri?

5) L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat li jfisser li attività ta' Stat Membru li jassenja li?enzji g?all-u?u ta' frekwenzi g?al sistemi ta' telekomunikazzjoni bil-mobbli lil operaturi tat-telekomunikazzjonijiet bil-mobbli b'tali mod li l-og?la offerta ta' ?las g?al u?u ta' frekwenza ti?i l-ewwel a??ertata fi pro?edura ta' rkant imbag?ad il-frekwenzi ji?u assenjati lill-og?la offerent ma sse??x [minn dan l-Istat b?ala] awtorità pubblika,

b’tali mod li [l-imsemmi stat] jitqies li huwa persuna taxxabbli fir-rigward ta’ dik l-attività indipendentement minn natura ?uridika skond il-li?i nazzjonali ta’ l-Istat [ikkon?ernat]?

6) L-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat li jfisser li l-assenjazzjoni ta’ licenzi g?all-u?u ta’ frekwenzi g?al sistemi ta’ telekomunikazzjonijiet bil-mobbli minn Stat Membru indikat fil-kuntest tal-?ames domanda g?andha titqies li hija attività ekonomika, b’tali mod li l-Istat Membru jitqies li huwa persuna taxxabbli fir-rigward ta’ din l-attività?

7) Is-Sitt Direttiva g?andha ti?i interpretata li tfisser li l-?lasijiet g?al u?u ta’ frekwenza stabbiliti g?all-assenjazzjoni ta’ li?enzji g?all-u?u ta’ frekwenza g?al sistemi ta’ telekomunikazzjonijiet bil-mobbli huma ?las gross (li di?à jinkludu l-VAT) jew ?las nett (li mag?ha l-VAT g?adha tista’ ti?i mi?juda)?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq is-sitt domanda

32 Permezz ta’ din id-domanda, li g?andha ti?i e?aminata l-ewwel, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-assenjazzjoni permezz ta’ tqeg?id g?all-irkant minn Stat Membru ta’ drittijiet b?al dawk tal-li?enzja g?all-u?u ta’ frekwenzi tikkostitwixxix “attività ekonomika” fis-sens ta’ l-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva.

33 Skond l-Artikolu 4(1) tas-Sitt Direttiva, persuna taxxabbli tfisser kull persuna li b’mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2 ta’ l-istess Artikolu, ikun x’ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta’ din l-attività. Dan il-kun?ett ta’ “attivitajiet ekonomi?i” huwa ddefinit fl-imsemmi paragrafu 2 b?ala li jinkludi l-attivitajiet kollha ta’ produtturi, kummer?janti jew persuni li jag?tu servizz, u b’mod partikolari, it-tran?azzjonijiet li jinvolvu l-isfruttament ta’ proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skop ta’ d?ul minnha fuq ba?i kontinwa.

34 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i ppre?i?at li, jekk l-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva jag?ti kamp ta’ applikazzjoni iktar wiesg?a lill-VAT, huma biss previsti minn din id-dispo?izzjoni l-attivitajiet li g?andhom natura ekonomika (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta’ Lulju 1996, Régie dauphinoise, C 306/94, ?abra p. I-3695, punt 15; tad-29 ta’ April 2004, EDM, C 77/01, ?abra p. I-4295, punt 47, u tas-26 ta’ Mejju 2005, Kretztechnik, C 465/03, ?abra p. I-4357, punt 18).

35 Jirri?ulta wkoll minn ?urisprudenza kostanti li l-anali?i tad-definizzjonijiet tal-kun?etti ta’ persuna taxxabbli u ta’ attivitajiet ekonomi?i turi b’mod ?ar kemm hu wiesa’ l-kamp ta’ applikazzjoni kopert mill-kun?ett ta’ attivitajiet ekonomi?i u n-natura o??ettiva tieg?u, fis-sens li l-attività hija kkunsidrata fiha nfisha, indipendentement mill-g?anijiet jew mir-ri?ultati tag?ha (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tal-21 ta’ Frar 2006, University of Huddersfield, C?223/03, ?abra p. I-1751, punt 47 u l-?urisprudenza ??itata).

36 Jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju li, fil-kaw?a prin?ipali, l-attività mwettqa mit-TCK tikkonsisti fl-assenjazzjoni, permezz ta’ tqeg?id g?all-irkant, ta’ li?enzji g?all-u?u fir-rigward ta’ ?erti frekwenzi ta’ l-ispettru elettromanjetiku lil operaturi ekonomi?i g?al perijodu determinat. Fit-tmiem tal-pro?edura ta’ l-assenjazzjoni, dawn l-operaturi ng?ataw il-li?enzja li ju?aw dawn il-li?enzji b’hekk miksuba sabiex jinstallaw tag?mir ta’ telekomunikazzjoni operanti f’setturi determinati ta’ l-imsemmi spettru elettromanjetiku.

37 G?aldaqstant, g?andu ji?i ddeterminat jekk l-assenjazzjoni ta’ tali li?enzja g?andhiex tinftiehem, fin-natura tag?ha, li hija “sfruttament ta’ proprjetà” fis-sens ta’ l-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva.

38 L-ewwel nett, g?andu ji?i ppre?i?at li, fil-kuntest ta' tali dispo?izzjoni, il-kun?ett ta' "sfruttament" jirreferi, skond ir-rekwi?iti tal-prin?ipju tan-newtralità tas-sistema komuni tal-VAT, g?al kull tran?azzjoni, tkun xi tkun il-forma legali tag?ha, li hija inti?a li jkun hemm d?ul minnha fuq ba?i kontinwa (ara, f'dan is-sens, is-sentenza ta' l-4 ta' Di?embru 1990, Van Tiem, C?186/89, ?abra p. I-4363, punt 18; EDM, i??itata iktar 'il fuq, punt 48, u tal-21 ta' Ottubru 2004, BBL, C?8/03, ?abra p. I-10157, punt 36).

39 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-attività in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkonsisti fl-assenjazzjoni ta' li?enzji li jippermettu lill-operaturi ekonomi?i li jibbenefikaw minnhom li jisfruttaw il-li?enzji g?all-u?u li jirri?ulta f'li joffru lill-pubbliku s-servizzi tag?hom fis-suq tat-telekomunikazzjonijiet mobbli bi ?las.

40 Issa, tali attività tikkostitwixxi l-mezz ta' implementazzjoni tal-kundizzjonijiet mitluba mid-dritt Komunitarju, inti?i, b'mod partikolari, li jassiguraw l-u?u razzjonali ta' l-ispettru tal-frekwenzi u l-prevenzjoni ta' kull interferenza dannu?a bejn is-sistemi ta' telekomunikazzjoni bir-radju u ta' sistemi tekni?i o?ra mill-ispazju jew mill-art, kif ukoll ?estjoni effika?ji tal-frekwenzi, kif jirri?ulta minn qari flimkien ta' l-Artikoli 2(1)(d), 4(1) u 8(1) tad-Direttiva 97/13.

41 Barra minn hekk, g?andu ji?i enfasizzat li l-assenjazzjoni ta' tali li?enzji jaqg?u, skond id-Direttiva 97/13 u t-TKG, ta?t il-kompetenza esklu?iva ta' l-Istat Membru kkon?ernat.

42 B'hekk, attività b?al dik fil-kaw?a prin?ipali hija kundizzjoni ne?essarja u preliminari g?all-a??ess ta' l-operaturi ekonomi?i, b?alma huma r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, g?as-suq tat-telekomunikazzjonijiet mobbli. Hija m'g?andhiex tikkostitwixxi parte?ipazzjoni ta' l-awtorità kompetenti fl-imsemmi suq. Fil-fatt, huma biss dawn l-operaturi, proprjetarji tal-li?enzji assenjati, li joperaw fis-suq in kwistjoni billi jisfruttaw il-proprjetà in kwistjoni bl-iskop ta' d?ul minnha ta' natura kontinwa.

43 F'dawn i?-?irkustanzi, l-e?er?izzju ta' attività b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, hija limitata, fin-natura tag?ha, g?all-operaturi ekonomi?i. F'dan ir-rigward, hemm lok li ji?i enfasizzat li mhuwiex rilevanti li l-imsemmija operaturi g?andhom issa l-fakultà li jittrasferixxu l-li?enzji g?all-u?u tal-frekwenzi tag?hom. Fil-fatt, tali trasferiment, barra li jibqa' ta?t il-kontroll ta' l-awtorità regolatorja nazzjonali responsabbli g?all-assenjazzjoni tal-frekwenzi skond l-Artikolu 9(4) tad-Direttiva 2002/21, ma jidhirx relatat ma' l-assenjazzjoni ta' li?enzja mill-awtoritajiet pubbli?i.

44 G?aldaqstant, fl-assenjazzjoni tag?ha ta' tali awtorizzazzjoni, l-awtorità nazzjonali kompetenti ma tipparte?ipax fl-isfruttament ta' proprjetà, li hija l-li?enzja g?all-u?u ta' l-ispettru ta' frekwenzi bl-iskop ta' d?ul minnu ta' natura kontinwa. Permezz ta' din il-pro?edura ta' assenjazzjoni, din l-awtorità te?er?ita biss attività ta' kontroll u regolatorja ta' l-u?u ta' l-ispettru elettromanjetiku li huwa espressament mog?ti lilha.

45 Barra minn hekk, il-fatt li l-assenjazzjoni tal-li?enzja g?all-u?u fil-kaw?a prin?ipali tag?ti lok g?al ?las mhuwiex tali li jbiddel in-natura ?uridika ta' din l-attività (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' Marzu 1997, Diego Calì & Figli, C 343/95, ?abra p. I-1547, punt 24 u l-?urisprudenza ??itata).

46 G?aldaqstant, din l-assenjazzjoni ma tikkostitwixxix "attività ekonomika" fis-sens ta' l-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva.

47 Din il-konklu?joni ma tidda??alx in kwistjoni mill-argument li jg?id li fid-dawl ta' l-Artikolu 4(5) ta' din Direttiva, mhuwiex esklu? li attività regolatorja mwettqa minn korp irregolat mid-dritt pubbliku tikkostitwixxi attività ekonomika fis-sens ta' l-Artikolu 4(2) ta' din l-istess Direttiva, b'mod li

dan il-korp ikollu jitqies li huwa taxxabbli g?al din l-attività.

48 Fil-fatt, anki jekk ji?i kkunsidrat li tali attività regolatorja tista' ti?i kkwalifikata b?ala attività ekonomika, jibqa' l-fatt li l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva jimplika l-konstatazzjoni minn qabel tan-natura ekonomika ta' l-attività in kwistjoni. Issa, jidher mir-risposta mog?tija fil-punt 46 tal-kaw?a pre?enti li dan mhuwiex il-ka?.

49 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet li ?ew qabel, ir-risposta g?as-sitt domanda g?andha tkun li l-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-assenjazzjoni, mill-awtorità regolatorja nazzjonali, responsabbli g?all-assenjazzjoni ta' frekwenzi, ta' li?enzji g?all-u?u fil-kaw?a prin?ipali permezz ta' tqeg?id g?all-irkant, ma tikkostitwix attività ekonomika fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni u, konsegwentement, ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-direttiva.

Fuq id-domandi l-o?ra

50 Fid-dawl tar-risposta mog?tija lis-sitt domanda, mhemmx lok li ting?ata risposta g?ad-domandi l-o?ra tal-qorti tar-rinviju.

Fuq l-ispejje?

51 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja, (Awla Manja) taqta' u tidde?iedi li:

L-Artikolu 4(2), tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-assenjazzjoni mill-awtorità regolatorja nazzjonali, responsabbli g?all-assenjazzjoni tal-frekwenzi, ta' li?enzji g?all-u?u tal-frekwenzi ta' l-ispettru elettromanjetiku bil-g?an ta' provvista lill-pubbliku tas-servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli, permezz ta' tqeg?id g?all-irkant, ma tikkostitwixxix attività ekonomika fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni u, konsegwentement, ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-direttiva.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.